

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, May 11, 2011

WDC Conference Room 417
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

181 Hawaiiana Street
Kapaa, Hawaii 96766

Aging & Disability Resource Center
1055 Kino'ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

MINUTES

The meeting was called to order at 9:55 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- | | |
|---------------------------------|---|
| - Dominic Inocelda | Language Access Advisory Council, Chairperson |
| - Gerald Ohta | Language Access Advisory Council, Vice Chair |
| - Serafin "Jun" Colmenares | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio |
| - Azi Turturici | Language Access Advisory Council Member |
| - Jennifer Dotson | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Tin Myaing Thein | Language Access Advisory Council Member |
| - Alohalani Boido | Language Access Advisory Council Member |
| - Lito Asuncion | Language Access Advisory Council Member |
| - Livia Wang (for Bill Hoshijo) | Executive Director, Civil Rights Commission, Ex-officio |

Excused:

- | | |
|----------------------------------|---|
| - Mary Santa Maria | Language Access Advisory Council Member |
| - Namaka Rawlins | Language Access Advisory Council Member |
| - Betty Brow | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Suzanne Zeng | Language Access Advisory Council Member |
| - Edelene Uriarte | Language Access Advisory Council Member |
| - Kristine Pagano (Francine Wai) | Language Access Advisory Council Member, Ex-officio |

2. Welcome and Introductions

- Those in attendance introduced themselves.

3. **Approval of minutes of the April 13, 2011 meeting**
 - Minutes were approved as presented.
4. **Executive Director's Report**
 - Request to establish and fill two restored OLA positions was deferred by B&F due to the hiring freeze until June 30, 2011. The two positions remain in the biennium budget.
 - Meeting of state language access coordinators scheduled on May 25, 2011 from 10:00 a.m. to 12:00 noon at the DLIR conference rooms 310-314.
 - Letter to Adjutant General Darryll Wong sent; meeting scheduled on May 16, 2011.
 - Prepared letter to governor requesting for issuance of a memo patterned after the memo sent out by the U.S. Attorney General on recommitment to language access.
 - Dr. Ruth Mabanglo confirmed as new council member replacing Dr. Suzanne Zeng; Jennifer Dotson to continue as a hold-over.
 - Money for printing multilingual poster has to be encumbered by June 30, 2011.
 - OLA Newsletter (Spring 2011 issue) sent out.
5. **Report of the Chair**
 - No report.
6. **Production of the Multilingual Poster and Other Documents**
 - It was decided to go ahead and print the poster – even without the Burmese translation – to meet the fiscal deadline. Need to get the document from Sue Zeng.
7. **Update on Legislative Proposals**
 - OLA favorably endorsed the bill on parking citations for court interpreters. Not sure if the bill passed.
8. **Memo on Language Access**
 - The council has prepared a letter to the governor requesting him to issue a memorandum patterned after the memo issued by the U.S. Attorney General which renews the federal government's commitment to language access and calling on federal agencies to comply with federal law. The letter will be supported by community organizations. The letter will go out within a week's time.
9. **Planning for 4th Annual Statewide Language Access Conference (August 31, 2011)**
 - Need to confirm and make a deposit with East West Center; it was suggested to check first with the State Capitol if it is available. Jennifer Dotson will be the conference chair. Committee (to include Jun Colmenares, Dominic Inocelda and Alohalani Boido) will meet on Wednesday, May 18, 2011 at 9:30 a.m. at the OLA office.
10. **Announcements**
 - IAC Update – farewell luncheon for Sr. Earnest tentatively scheduled on Wednesday, May 25, 2011 at the PGC Lemon Grass Cafe.
 - Next council meeting: June 8, 2011, 9:30 – 11:00 a.m., same time and place TBA.
11. **Adjournment**
 - Meeting was adjourned at 10:30 A.M.

**Language Access Advisory Council Meeting
May 12, 2010
Report of the Executive Director**

Update on Staffing and Budget:

- One student intern had to leave suddenly – deployed to Afghanistan.
- A third UH senior student will be doing her internship at the office this summer.
- Budget update: conference committee restored and funded two positions in addition to that of executive director.

Compliance and Monitoring:

- Still finalizing monitoring reports on three non-federally funded agencies (Office of the Lieutenant Governor, Senate and House of Representatives).
- Still awaiting submission of revised language access plans from five federally-funded agencies.
- Reviewing monitoring tool for possible revision.
- Memo reminding non-federally funded agencies about the July 1, 2010 deadline for submission of revised language access plans was sent out.

Technical Assistance and Training:

- On line system for use by state agencies for their submission of plans, reports, documents implemented effective May 2010; memo to be sent out.
- OLA-SMP Project – translation of training documents to Ilokano going on.

LAAC Membership Updates

- Jennifer Dotson to continue as LAAC member, participate in LAAC meetings via videoconferencing, and chair the 3rd Annual Hawaii Language Access Conference committee.

Operations:

- Still waiting for CITS report on revision of multilingual poster.
- Followed up OLA's budget status at the legislature.
- Language access conference committee met with OCD's Marsha Tamura on April 28; draft conference outline prepared.
- Request for neighbor island travel for the OLA retreat was not approved.
- Preparing the next issue of the OLA newsletter.